

EL TRAFICO.

Año IX.

Guaymas, Sonora, México, Diciembre 28 de 1898.

No. 469.

TELEGRAMAS

De todas partes del globo transmitidos por la prensa asociada.

WASHINGTON, Diciembre 27.— El Departamento de Marina de los Estados Unidos ha resuelto prepararse para cualquiera emergencia, estableciendo carboneras en los puntos mas convenientes del Atlántico y el Pacífico, y de luego ha ordenado distribuir en varios puertos medio millón de toneladas de carbón.

LONDRES, Dbre. 27.— Atropellando guardias y pajes se introdujo anoche un individuo hasta las piezas interiores del palacio de St. James. Se necesitaron ocho guardias para poderlo sugetar. Cuando estuvo asegurado se le preguntó que quería y dijo que necesitaba ver inmediatamente al príncipe de Gales; que era portador de una carta de Cristo para el príncipe y que era de mucha urgencia. Llamados los médicos de palacio, éstos despues de examinarlo, declararon que estaba loco, y bien amaniatado, el portador de la Carta de Cristo, fué mitido á un manicomio.

PARIS, Diciembre 27.—M. Loen, presidente de la Corte de Casación, pasó dos horas en el Ministerio del Interior esta tarde, tomando la declaración de M. Dupuy, Jefe del Ministerio, en el caso Dreyfus.

CALLAO, Perú, Dbre. 27.—Los buques de guerra americanos, Iowa y Oregon llegaron aquí esta mañana á las 7.

MADRID, Diciembre 27.— Esta mañana se anunció que la condición del Primer Ministro Sagasta, que sufre de una afección pulmonar, es á cada momento mas seria.

WASHINGTON, Diciembre 27.—El Arzobispo de San Francisco viajó á los Estados Unidos en consecuencia Internacional propuesta por el Czar para el desarme Universal.

WASHINGTON, Dbre. 27.—De acuerdo con una disposición del ministerio de guerra serán mandadas próximamente las siguientes cantidades de carbón á las carboneras americanas; Manila, 25,000 toneladas; Guam, 10,000; Honolulu, 25,000; Pago Pago 10,000; San Francisco, 25,000 y Bremorton 25,000.

BUENOS AIRES, Dbre. 27.—El Senado Argentino sancionó ayer la nueva ordenanza de aduanas, diciendo laconicamente: "Se autoriza al Ejecutivo para acordar la reducción de los aranceles no excediendo de un 50 por ciento, en favor de algún país que acuerde una reducción equivalente sobre los productos de la Argentina." Esto se considera como una medida tomada para el restablecimiento del tratado de reciprocidad comercial con los Estados Unidos.

WASHINGTON, Dbre. 27.—Telegrafian de Pekín que el gobierno francés ha pedido un aumento de territorio en Shanghai.

Este asunto se discute actualmente en el Ministerio de Estado americano, pero se niega formalmente que una protesta haya sido presentada, sobre este particular, al gobierno chino por el Ministro americano.

El corresponsal del Herald, en esta ciudad, dice respecto á ese asunto:

"Los franceses desean un extensión de territorio."

A expensas de la concesión americana, ninguna representación ni observación ha sido presentada directamente á Francia contra esta demanda, pero es probable que las objeciones de este Gobierno, contra la extensión del territorio francés de Shanghai, serán transmitidas á Pekín de donde serán comunicadas á las autoridades francesas.

TOLOSA, Diciembre 27.—Anoche se registraron graves desórdenes ocasionados por los pro-dreyfusistas y anti-dreyfusistas.

Varias personas resultaron mortalmente heridas.

La multitud rompió los aparadores de varias casas de comercio pertenecientes á israelitas.

LONDRES, Diciembre 27.—El corresponsal en París del Daily Mail dice que el Gobierno ha decidido comunicar la documentación secreta del asunto Dreyfus á la Corte de Casación y de autorizar á este Tribunal para que á su vez, le dé á conocer á M. Monard, abogado de Mme. Dreyfus.

Entre el Perú y Bolivia hay una laguna á dos millas sobre el nivel del mar. Esta laguna en que desembocan nueve ríos y que se acrece además con el deshielo de las montañas vecinas, tiene ciento veinte millas de larga, por casi seis de ancha, y mil piés de profundidad. Buques de vapor hasta de seiscientas toneladas surcan la superficie de este de este lago, en que hay islas preciosas y en que se puede viajar hasta por un día y una noche.

Salieron en tren de ayer: Augusto García, J. A. Naugle, los indios Cherokeys, Florencia Maytorena, José San Vicente, Guillermo H. Robinson, Jesús Navarro, Carlos Arévalo, Octaviano Flores, Leonardo Camou, Carlos Connant. En el del Norte vinieron anoche: Galo Robledo y familia, Federico Prado, Guillermo Borgaro, Narciso Oros, Ramon Ochoa.

Entraron al Hotel Almada: José M. Durán, J. H. Masterson, O. H. Greenwola, E. R. Herrman, E. S. Harris, Carlos Estrada, J. D. McKemie, Dr. F. Frank, Desomberg, Eustaquio Buelna, Ignacio L. Monterde. Salida: Desomberg.

SERVICIO METEOROLOGICO del Ferrocarril de Sonora.

Diciembre 27, 5 p. m.—Cielo despejadísimo todo el día y temperatura del día entre Nogoles y Guaymas.

Termómetro Fahrenheit, Guaymas, 64.

Barómetro, Guaymas, 76.5.

Diciembre 28, 8 a. m.—Amaneció nublado y frío en Guaymas y muchísimo frío en el resto del camino.

Termómetro Fahrenheit, Guaymas, 58.

Barómetro, Guaymas, 76.5.

CIRGULAR.

Secretaría de Estado y del Despacho de Hacienda y Crédito Público.

De conformidad con lo dispuesto en el art. 202 de la Ordenanza General de Aduanas marítimas y fronterizas de 12 de Junio de 1891, y para sus efectos, comunico á Ud. la lista de las mercancías cuya asimilación ha sido aprobada por esta Secretaría en el mes de Noviembre último.

Artefactos de alabastro ó mármol, con montaduras ó engastes de zinc ó de aleaciones de zinc, plomo y estaño, sin dorar ni platear, no especificados: Fracción 389. Kilo bruto \$0 25. Cercas de alambre de hierro, de tejido diverso al de las telas de alambre: Fracción 311. Kilo bruto \$0 01. Manceras de madera para arados ó usos análogos (aun cuando no estén acabadas): Fracción 223. Kilo legal \$0 05. Mezcla de arena y alquitrán ó asfalto, en cualquiera proporción que esté la mezcla: Fracción 381. Kilo bruto \$0 04.

México, Diciembre 1.º de 1898.—Limantour.

A bordo del Yaqui falleció antier el apreciable caballero Don Francisco von Borstel, antiguo residente de Guaymas y jefe de una numerosa y respetable familia.

Anoche, á la llegada del Curaçao, la familia que lo esperaba en ese vapor fué á recibirlo, recibiendo de improviso la fatal noticia.

El Sr. von Borstel por sus relevantes prendas personales era muy bien querido en esta sociedad que hoy lamenta su repentina é inesperada muerte.

Hacia algún tiempo que venía sufriendo de una afección pulmonar, y se cree que el mal estado de sus negocios, contribuyeron mucho para desarrollar su enfermedad que en muy corto tiempo tuvo un resultado fatal.

Sus despojos mortales fueron sepultados en Loreto, Baja California.

Reciba su atribulada familia, en estos momentos de dolor supremo el testimonio de nuestra mas profunda condolencia.

La Electricidad en el Curtido de las Pieles.

En la ciudad de Boston, Mass, hay una tenería que hace gran consumo de corriente eléctrica, no sólo para acelerar el procedimiento químico del curtimiento, sino que también para despojar á las pieles de su pelo y para extraer el tanino de las cortezas y demás cuerpos que lo contienen. Por el procedimiento ordinario, la operación de preparar las pieles para que suelten el pelo, lleva no menos de dos á tres semanas, mientras que, con el empleo de la electricidad, ó sea el tratamiento electrolítico de la solución de cal y arsénico, este se consigue en el breve espacio de dos horas.

Después de quitarles el pelo, las pieles se llevan á otra tina que contiene la solución de tanino cuya fuerza varía de 2 á 18 por ciento y se les aplica una corriente eléctrica que varía también de 6 á 220 voltas entre los terminales, según la clase que sea el cuero. La aplicación

de la corriente dura unos quince minutos, y su efecto es, según parece abrir los poros y facilitar la penetración del tanino; de suerte que el procedimiento se acelera mucho. El tiempo que se tarda en curtir de este modo, es unos doce días para cueros de res, de uno y medio á tres días para las pieles de becerro y un día para las de kangarú.

El extracto de cortezas y demás substancias que se usan para curtir, se preparan echando la corteza triturada y puesta en sacos, en un tanque cerrado, en el que hierven unos treinta minutos con el calor que produce la corriente eléctrica aplicada al líquido. Por el sistema ordinario esta operación dura tres semanas.

Un grupo de ingenieros, arquitectos y artistas, va á fundar en la ciudad de México un periódico mensual que aparecerá el 1.º de Enero próximo y cuyo principal objeto es el estudio de las bellas artes y los asuntos profesionales.

La Empresa ferrocarrilera Norteamericana del Atchison, Topeca y Santa Fé, cuya vía es una prolongación del Central Mexicano, y la compañía alemana de vapores de la North German Lloyd, dieron feliz cima al contrato por el que será creada una nueva línea marítima, entre los puertos de California y los de Asia, contándose entre éstos los de Singapore, Hong-Kong, Shanghai, Yokohama, Hioغو, Nagasaki y Batavia.

La primera corrida en esta nueva línea se verificará el día 1.º del entrante Enero, debiendo partir el vapor de San Francisco California para llegar á Batavia á los veintidos días.

El establecimiento de esa línea de vapores entraña un beneficio para México, toda vez que dentro de seis meses será prolongada la línea marítima hasta Mazatlán, con objeto de explotar los productos nacionales que tienen salida por ese puerto.

Un fiestero pendenciero fué consignado ayer á la cárcel y le hicieron compañía una hembra y tres hebreos; todos buena gente ó carne de horca, como quien dice.

Ayer entraron al puerto el Curaçao, la Elena y el Guatimozin y salió el Cesar.

Un enviado especial por el Gobierno de Louisiana y de la Prensa Asociada de Nueva Orleans, ha ido á la ciudad de México, con objeto de invitar á los periodistas mexicanos, para que concurren á las animadas fiestas de Carnaval en la ciudad citada.

La Prensa Asociada ha combinado un programa para ocho días de diversiones, incluyendo paseos en carruajes por la ciudad, excursiones sobre el río Mississippi, un corto viaje á encontrar al Rey Carnaval que llegará en un vapor el día 3 de Febrero, y además la asistencia á los bailes y otras distracciones.

MERCADO MONETARIO.

Nueva York, Diciembre 28. Certificados de plata, firme de..... 59½ á 60½ Plata en barras..... 59¼ Pesos mexicanos..... 46¾

Enrique Quijada.

Proyecto de un jardín que llevará su nombre en la ciudad de Ures.

En la ciudad de Ures se ha iniciado la idea de formar un elegante jardín frente á la escuela de niños dándole el nombre de "Enrique Quijada," como justo homenaje rendido á la memoria del erudito y meritísimo escritor sonorensé.

La idea no puede ser más acertada, ni más justa tampoco que rendir parias á uno de los sonorenses más ilustrados y que más trabajaron por el adelanto del Estado en la prensa, en la tribuna y en el magisterio formando el intelecto del niño, alimentando su espíritu con ideas nuevas, para hacer de los heraldos del porvenir ciudadanos útiles, honrados é ilustrados.

Mucho, en verdad, debe la ciudad de Ures á Enrique, la Atenas Sonorense como la llamaba con legítimo orgullo el ilustre muerto, y poco nos parece para los méritos de aquel titán de la idea, de aquel apóstol del trabajo y benefactor de la niñez, la dedicación de un jardín, cuando los sonorenses todos quisieramos para él algo más, que perpetuara su memoria inmortalizando su nombre.

Empero ya que se ha pensado en ese jardín, debemos aprobar esa idea y la aprobamos aplaudiéndola, pues la consideramos como el primer paso, que la sociedad de Ures dá, para manifestar su gratitud hacia el ilustre difunto, y servirá tal vez de base para el monumento de gloria donde mas tarde colocaremos el mármol pentélico que perpetúe eternamente la memoria del sonorensé ilustre, del apóstol de la enseñanza, del escritor talentoso y meritísimo.

PREGON.

Juzgado de 1.ª Instancia del Distrito de Guaymas.

En los autos del juicio ejecutivo promovido con la debida autorización judicial, por el Interventor en el instestado á bienes del Señor Dámaso Sánchez, contra Don Angel Alvarado, por pago de dos mil ciento diez y nueve pesos setenta y nueve centavos; el suscrito Juez ha dispuesto se pongan en subasta pública, por ocho días consecutivos, novecientos noventa y un pares calzado de diferentes clases y tamaños, y ocho piezas raso turco negro, que fueron embargados en el curso del propio juicio al mencionado señor Alvarado y cuyo avalúo total, hecho por los peritos al efecto nombrados, asciende á un mil quinientos cinco pesos sesenta y cinco centavos; en el concepto de que se publicará un último aviso, señalándose día, hora y sitio del ramate.

Guaymas, Diciembre veintinueve de mil ochocientos noventa y ocho.

F. S. Pujol.

A.—Nicolas O. Navarro.

A.—J. R. Espinosa.

Las fiestas siguen de mal en peor,

EL TRÁFICO.

Registrado como artículo de segunda clase.

Se publica todos los días, excepto los domingos y días de fiesta.

SUBSCRIPCIÓN.

En Guaymas: Llevado a domicilio, un mes, \$1.00. Seis meses, \$5.00.

Fuera de Guaymas: Franco de porte, tres meses, \$3.00. Un año, \$10.00.

En los Estados Unidos: Por un año, \$5.00.

Fuera de Guaymas no se admiten suscripciones por menos de tres meses.

Todos los pagos deben hacerse inviolablemente adelantados.

Anuncios, remitidos, etc.: A precios convencionales.

Toda correspondencia deberá dirigirse al Proprietario y Director de "El Tráfico."

FERNANDO ESPRIU, Guaymas, Sonora, Mexico.

MOVIMIENTO DE CORREOS.

Para el interior de la República y el extranjero, se despacha y recibe por ferrocarril.

Todos los días.

Para el Río Yaqui, Alamos y el Estado de Sinaloa, se despacha y recibe los

Lunes, miércoles y viernes.

Para Santa Rosalia, Mulago y La Paz, sale los días

1, 11 y 21 de cada mes.

Para Medano Blanco, Agiabampo y Topolobampo, sale los mismos días por la línea de vapores de Don Luis A. Martínez.

El vapor Curago de la Mala del Pacífico trae y lleva correspondencia

Cada 30 días.

de y para los puntos de escala en el Golfo y Costa Occidental de la Baja California.

FERROCARRIL DE SONORA.

TRENES DE PASAJEROS.

Salen de Guaymas á las 7.30 a. m. Llegan á Nogales á las 7.30 p. m. Salen de Nogales á las 9.20 a. m. Llegan á Guaymas á las 9.20 p. m.

TRENES DE CARGA.

Entran y salen todos los días, excepto los domingos. Salen de Guaymas á las 5.30 a. m. Llegan á Nogales á las 5.30 a. m.

Editoriales.

EL CANAL DE NICARAGUA.

Las intrigas del Presidente Zelaya por una parte, y por otra la rapacidad de algunos agentes y contratistas americanos, son responsables de que el gobierno de los Estados Unidos no haya emprendido la construcción del canal de Nicaragua.

Don Santos Zelaya, que en sus bombásticas proclamas y brindis de sobremesa alude siempre á la apertura de esa vía marítima en términos entusiastas, ha sido de hecho uno de sus más solapados enemigos.

Gracietillas. Incendio desastroso. El incendio ocurrido en Washington en la legación chilena fué verdaderamente desastroso.

Gran Bretaña dominio absoluto sobre la proyectada vía marítima.

A partir de esa fecha, el canal ha dado origen y pretexto á numerosas discusiones y querellas entre los politicastros de Centro América, engendrando entre otras ideas monstruosas la creación de la República Mayor, cuya vida efímera y fin grotesco acabamos de presenciar.

En los Estados Unidos la construcción de esa vía marítima vá siendo ya una necesidad nacional, y quiéralo ó nó el gobierno de Nicaragua, las obras del canal tendrán que proseguirse bajo la dirección del gabinete de Washington.

¡Pobres gentes!

COSAS muy curiosas están pasando en la Habana, tan curiosas, que serían increíbles si no fuera porque pasan casi á nuestra vista.

Una de ellas es que los cubanos, sin distinción de clases, se han entregado, de puro júbilo por la evacuación española, á los placeres de Tersicore.

El "Liberal" publica una entrevista celebrada con Weyler en la cual éste se niega á dar informes respecto de la crisis, declarando solemnemente que en su opinión, España necesita de un gobierno fuerte.

El ministro y su familia escaparon milagrosamente debido al valor y sangre fría de su hijo de 12 años, Carlos, pero las llamas se esparcieron con tanta rapidéz que se vieron obligados á salir en ropas menores y refugiarse en la embajada inglesa situada en frente del edificio incendiado.

Dicen de Washington que el Presidente McKinley ha ofrecido á Mr. Day, presidente de la Comisión de paz en París, darle la primera vacante que ocurra en la Suprema Corte de los Estados Unidos.

En Dallas, Texas, en una riña callejera habida la Noche Buena entre Blancos y negros resultaron un muerto y dos heridos.

El corresponsal del "Standard," de Londres, en Madrid, dice á aquel periódico, con fecha 25 del presente lo que sigue:

"La enfermedad del Sr. Sagasta ha producido una crisis política, y se está trabajando activamente en la reorganización del partido liberal.

AVISO. Para un asunto de importancia se desea saber el paradero de un Señor W. Morris, que en 1889 tuvo algunos negocios en San Francisco y manifestó entonces que residía en Sonora.

Se renta una casa. La magnífica casa de la señora Doña Dolores de Cubillas, situada en la calle principal de este puerto y que anteriormente ocupó el comercio del Sr. Juan R. Moller se halla de renta, á un precio moderado.

SONORA HISTORICO Y DESCRIPTIVO, por F. T. Davila. De venta en la imprenta de "EL TRAFICO," Guaymas.

W. F. CHENOWETH, Medico Cirujano. Ofrece al publico los servicios de su profesion a todas horas del dia y de la noche, en el lugar ó fuera de él.

LUIS A. MARTINEZ. Comerciante, Naviero y Agente General. Apartado Postal No. 35, Guaymas, Sonora México. PROPIETARIO DE LOS VAPORES CARMEN Y RIO YAQUI.

W. IBERRI, I. M. IBERRI, G. A. IBERRI. W. Iberri e Hijos. AGENTES GENERALES Y COMERCIANTES COMISIONISTAS. Hacen anticipos sobre consignaciones.

MERCERIA FRANCESA. SUCURSAL DE LA DE MAZATLAN. Extenso y constante surtido de Mercería, Ferretería, Cristalería, Papelería, Abarrotes, etc. etc.

Dr. A. WALLACE, Propietario. Botica Americana. Medicinas y PRODUCTOS QUIMICOS. Deposito de Emulsion de Scott, Vino de San German, etc.

F. A. Aguilar Sucesores. Comerciantes Importadores. Agentes del Banco Nacional de Mexico. VIII Avenida, No. 210, Guaymas, Sonora, México.

P. SANDOVAL. A. SANDOVAL. P. SANDOVAL Y CIA. Agentes de Aduana y Comisionistas. Agentes de fincas rusticas y urbanas, y de terrenos y minas.

Oficinas Públicas
DE LA LOCALIDAD.

FEDERALES.

Juzgado de Distrito.
JUEZ.....Lic. Rodolfo F. Nieto
SECRETARIO.....Lic. Ricardo Sodi.
PROMOTOR FISCAL, Lic. G. Z. Hernandez.

Jefatura de Hacienda.
JEFE.....Sr. A. Pineda.
CONTADOR.....Sr. A. Pineda.

Aduana Marítima.
ADMOR Funcionario.....Sr. Victor Reyes
CONTADOR.....Sr. Gabriel Gil Garay.

Telegrafos.
JEFE DE LA OFICINA.....Sr. Juan Estrada.

Admon. Subalterna del Timbre.
ADMINISTRADOR.....Sr. Toribio Garcia.

Administracion de Correos.
ADMINISTRADOR.....Sr. Victor Prietado.

DEL ESTADO.

Prefectura del Distrito.
PREFECTO.....Sr. Antonio F. Garcia.

Juzgado de la Instancia.
JUEZ.....Lic. Fidel S. Pulol.

Administracion de Rentas.
ADMINISTRADOR.....Sr. Eduardo Gaxiola

Avaluador Oficial.
Sr. Ingeniero Tomás A. Fresgo

LOCALES.

PRESIDENTE MUNICIPAL, Sr. F. Montijo.
SECRETARIO " Sr. E. M. Benitez.
TESORERO " Sr. A. K. Rodriguez.

Jueces Locales.
JUEZ 1.º.....Sr. José T. Villalaz.
JUEZ 2.º.....Sr. Ernesto Almada.

Juzgado de lo Civil.
JUEZ.....Sr. Carlos Navarro.

Items.

ESTERHAZY
Y EL
BORDEREAU.
(DE UN DIARIO DE LONDRES.)

"Un redactor del *Observer*, que ha dado durante diez días hospitalidad al Capitán Esterhazy, recién llegado de París, asegura haber recibido de este oficial pormenores muy interesantes sobre el asunto Dreyfus, particularmente en lo concerniente al célebre *bordereau*. Este documento, dice aquel redactor, era el tema favorito de las conversaciones de su huésped.

He aquí lo que el escritor inglés pone en boca de Esterhazy:

"He escrito el *bordereau* (*memorandum*) dice Esterhazy, á petición expresa del Coronel Sandherr, y el Coronel Henry estuvo al corriente del asunto. Aunque estos dos hombres no existen ya, es fácil probar que aquel documento es obra mía. El debía servir como prueba material de la culpabilidad de Dreyfus, pues hasta entonces la oficina de informes del Estado Mayor solo poseía pruebas morales. Se sabía, sin embargo, por informaciones del espionaje francés en Berlín, que el Estado Mayor alemán, poseía documentos de nuestra administración militar, que solo Dreyfus podía suministrarles."

Es la lista de estos documentos la que ha servido para formar el *memorandum*, Esterhazy recuerda las pruebas á que Dreyfus fué sometido por el Estado Mayor francés con el objeto de comprobar la traición de que era sospechado. Una de ellas consistió en trazar un plan enteramente fantástico para una campaña en la frontera del Suroeste. Poco después, la oficina francesa recibía avisos de que en Italia se habían adoptado modificaciones, que respondían evidentemente á aquel plan; Esterhazy añade que Dreyfus solía pasar largas temporadas en Alemania sin ser molestado por las autoridades del país, circunstancias que prueban según él, que Dreyfus era bien conocido al otro lado del Rin. Esterhazy con-

fiesa haber escrito el *memorandum* sin ninguna vacilación; dice en su defensa, que en los más de los casos es necesario forjar pruebas de esa especie para poner en evidencia la culpabilidad de los espías, pues de otra manera su crimen quedaría impune.

El Coronel Schwarzkoppen del ejército alemán, ha dicho la verdad, al declarar que él no ha visto jamás semejante documento; en efecto fué un agente de la oficina del servicio de informes quien lo entregó á un doméstico de la Embajada alemana que estaba en inteligencia con los empleados franceses; éste lo entregó á uno de aquellos agentes quien lo llevó á la oficina del Estado Mayor. Todo era necesario para dar al documento el semblante de autenticidad requerido para el caso.

Concluye Esterhazy por reconocer que es únicamente sobre el *memorandum*, que se han apoyado los jueces autores de la sentencia. La carta secreta mostrada á estos jueces no es otra que aquella que contiene esta frase: "este canalla de Dreyfus," pero la inicial no designa á Dreyfus, sino á otro individuo cuyo apellido comienza por la misma letra; este último es buhonero vendedor de los papeles del servicio de informe.

Según el "Observer," Esterhazy habitó en Londres en el Hotel Previtali, donde tuvo su primera entrevista con el redactor de aquel diario; pero ahora se ha puesto en cobro y está á salvo de las pesquisas de la policía francesa.

Hasta aquí el diario francés de donde traducimos tan estupendas revelaciones. Es necesario acudir á las memorias de Federico II, de Prusia, para no extrañar demasiado los golpes que la moral y la conciencia humana reciben actualmente y á diario del sistema á cuya eficacia libran las grandes potencias europeas su mutua seguridad y defensa. Ningún otro como aquel monarca ha conocido hasta qué punto el espionaje rebaja y corrompe, no sólo á los que lo practican por salario sino á los que pagan este salario.

No olviden mandar sus comisiones á la casa de comercio del Sr. Andrés R. Franco, Nogales, pues es una de las casas más activas y que prestan mejores garantías y buenas referencias.

EXPOSICION UNIVERSAL DE PARIS.
JUNTA CENTRAL DE SONORA.—JEFE DE LOS GRUPOS 1, 10 Y 13.

Debiendo verificarse en París en el próximo año de 1900, una Exposición Universal para concurrir á la cual, ha sido invitada la República Mexicana, y deseando el C. Gobernador que el Estado de Sonora concurre con sus productos al expresado Certamen, por el presente se invita á todos los industriales del Estado para que con la debida anticipación preparen los artefactos que deseen remitir para su exhibición, en el concepto de que los Agentes de Minería en los Distritos, y en la Capital, la Junta Local, les facilitarán desde luego los pedimentos de solicitud de admisión como expositores.

Al mismo tiempo se suplica á las personas á quienes se les ha remitido solicitudes de admisión, se sirva remitirlos debidamente autorizados, á la mayor brevedad posible, con la especificación del artículo ó producto con que concurrirán al Certamen, y en el caso que no desearan concurrir, se devuelvan con la nota de "No concurrencia."

Hermosillo, Noviembre 1.º de 1898.
El Presidente A. GUARNEROS.—El Secretario A. CUBILLAS.

ERNESTO PELAEZ.
ABOGADO Y NOTARIO.
OFRECE sus servicios profesionales.
GUAYMAS, SONORA.

IGNACIO T. GUEREÑA
Despacha la balandra "Otila" en sus viajes al Méjano, Rio Yaqui, y al pallebot "Jnan" á los puertos del Sur.

INACTIVIDAD del HIGADO.

Va acompañada siempre de un desarreglo. La lengua se pone saburrosa, el apetito escasea, la digestión es difícil, la sangre está empobrecida, los nervios en estado de irritación, sobrevienen dolores en la cabeza y existe estreñimiento constante del vientre.

LAS PÍLDORAS del Dr. AYER

están compuestas de productos vegetales que obran directamente sobre el hígado é intestinos. Secrétese mayor cantidad de bilis, y la eliminación de substancias venenosas es mayor por esta causa. Refuézense los músculos de las paredes intestinales, dando lugar á suaves efectos laxantes.



Las Píldoras del Dr. Ayer deberían tomarse todas las noches en dosis convenientes para que produzcan efectos laxantes. Así curan con seguridad la biliosidad, jaqueca, náuseas inapetencia y todos los demás efectos causados por el entorpecimiento del hígado y la constipación del vientre. La constipación empobrece siempre la sangre y la infesta de impurezas. Conviene poner remedio á esto adoptando un tratamiento completo de Zarparrilla del Dr. Ayer. Las Píldoras y la Zarparrilla están hechas de manera que la eficacia de las unas aumenta la de la otra.

Preparadas por el Dr. J. C. Ayer & Co., Lowell, Mass., E. U. A.

DR. A. WALLACE,

MEDICO Y CIRUJANO.
HORAS DE OFICINA:
De 8 á 9 a. m.
De 2 á 5 p. m.
X Avenida No. 224. GUAYMAS.

Juan Núñez,

Medico, Cirujano y Partero.
Facultad de Guadalajara.
OFRECE al público los servicios de su profesión á toda hora del día y de la noche.
A los pobres consultas gratis.
MINAS PRIETAS, SONORA.

RAFAEL FERNANDEZ C.

COMERCIANTE Y COMISIONISTA.
Estación Carbó, Sonora.

RAUL MONTIJO.

Agente y Comisionista.
Recibe y despacha con prontitud la carga que se le confíe.
Tiene buenos almacenes.
ESTACION TORRES, SONORA.

F. G. HERMOSILLO,

Comisionista.
Agente de varias casas de los Estados Unidos.
Compra y vende giros sobre bancos de California y del Este.
Cambia al tipo mas elevado toda moneda de oro ó plata.
Compra cueros de res á los mejores precios de la plaza.
Avenida Morley, Nogales, Arizona.

F. T. Dávila,

Traductor é Intérprete en los Idiomas español é Inglés.
Imprenta de "El Tráfico."
ENGLISH & SPANISH TRANSLATOR.
Call or address to "El Tráfico" Printing House.
GUAYMAS, SONORA.

DR. A. C. VERDUGO,

Cirujano Dentista.
Graduado en México y Nueva York.
Tiene el gusto de ofrecer sus servicios profesionales en el Hotel Almada, CUARTO NUMERO 7.
de oficina: De 9 a. m. á 1 p. m. y De 3 á 5 p. m.
SONORA, MEXICO.

PEDRO COSCA Y CIA. S. E. C.

GUAYMAS, SONORA, MEXICO.
Importadores y Comisionistas.
SURTIDO COMPLETO DE EFECTOS EXTRANJEROS Y DEL PAIS.
VII Avenida Numero 200

Gran deposito de vinos, Licores y Cerveza.
Los mejores puros mexicanos y americanos.

CASINO

El lugar de recreo mas ameno de la ciudad.
Se sirven refrescos, bebidas mixtas, etc.

NUEVO EDIFICIO
LUIS LULLEY, Prp. Nogales, Arizona.

Garcia, Bringas y Cia.

COMERCIANTES IMPORTADORES Y COMISIONISTAS.
Avenida VIII, Numero 190.
Apartado Postal Numero 14, GUAYMAS, SONORA.

C. RAMIREZ.

Agente de Aduanas y Comisionista.
Agente del BANCO NACIONAL DE MEXICO.
NOGALES, SONORA, MEXICO.

G. Moller y Cia. Sucesores.

COMERCIANTES IMPORTADORES.
Ventas por Mayor y Menor.
GUAYMAS, SONORA, MEXICO.

Merceria de La Paz
ALBACEA DE FRANCISCO SELDNER.
Grandioso y extenso surtido de Merceria, Ferreteria, Abarrotes, etc.
Recibidos directamente de Europa y Estados Unidos.
POR LA VIA DE NUEVA ORLEANS.
Y por ferrocarril se reciben mercancías mensualmente.
BANQUERO DE LA EQUITATIVA de New York.
Agente de "THE CALIFORNIA POWDER WORKS," de San Francisco.
GUAYMAS, SONORA, MEXICO.

Arturo Morales.

COMERCIANTE Y COMISIONISTA.

VIII Avenida No. 171. Apartado postal No. 7.

Inmenso y variado surtido de abarrotes extranjeros y depósito de toda clase de semillas, productos y frutos del país.

ALMACEN POR MAYOR Y MENOR.

Agente de los principales hacendados del Estado y de varias negociaciones mineras.

PRECIOS SIN COMPETENCIA.
Prontitud y esmero en el despacho,
Guaymas, Sonora, Mexico.

COMPANIA EXPLOTADORA de MADERAS.

Guaymas, Sonora, Mexico. Unicos agentes en el Estado de los aceites lubricantes marca "Valvoline" para cilindros y maquinas; tambien del afamado petroleo marca "Lenox" cristalino de 150 grados.

Los aceites de la marca "Valvoline" están usándose actualmente en las maquinarias de Fábricas y Minas de más importancia de los Estados Unidos y en esta República, con preferencia a otros aceites, porque está probada la economía que hay en la cantidad que se usa y siendo de mineral puro a prueba de 600 a 700 grados calor se retiene más tiempo en los cilindros y es en todos conceptos de mayores resultados; ventajas que tiene sobre los aceites de composición de grado inferior.

R. RUIZ, Comerciante Importador.

Ventas por Mayor y Menor.

Agente del Banco Nacional de Mexico.

Carros de seis distintas dimensiones. Ejes desde 1 1/2 hasta 2 1/2 pulgadas, de sólida construcción y excelente material. Los precios varían de \$200 a \$400 cada uno.

Apresérense los interesados, pues hay varios pedidos anunciados.
Cran deposito de Arados. De las mas afamadas marcas americanas a precios sumamente baratos. Hermosillo, Sonora, México.

JERÓNIMO CALERA, COMERCIANTE Y COMISIONISTA.

Mantiene constantemente un buen surtido de mercancías nacionales y extranjeras que vende á precios módicos.

HACE TRANSACCIONES SOBRE Semillas, Pastas de Oro ó Plata. —IMURIS, SONORA, MEXICO.

A. Biester, NOGALES, SONORA

Apert. Postal, 15. NOGALES, ARIZONA, P. O. Box No. 35. —Sucesor de C. RAMIREZ Y CIA. Agente de Aduanas y Comisionista. Banquero de las Compañías de Seguros de vida. LA MUTUA, de Nueva York y LA MEXICANA. Sub-agente de la Compañía de Seguros Marítimos y Terrestres British and Foreign Insurance Co. Ltd. de Liverpool y de la Compañía de Seguros contra incendios "Union Assurance Society," de Londres. NOGALES, SONORA.

J. B. STORMAN.

COMERCIANTE. Gran Deposito de Carros, Arados y Cerveza. Cuyos artículos importa directamente por carloads. AGENTE de las afamadas refinerías de petroleo de la WATERS PIERCE OIL CO. Gran existencia del popular y famoso Mezcal.

"PITAICACHI."

Magdalena y Santa Ana. Sonora, MEXICO. COSMOPOLITA. IBERRI Y HUERTA. Abarrotes, Provisiones, Granos, etc. Especialidad en utiles y Toda clase de artículos para buques.

Plaza de Armas No. 92, GUAYMAS. Moreno Hermanos. En su establecimiento de carniceria se encuentra siempre la mejor carne de res, de puerco y de carnero; así como legumbres, frutas, pescado, ostiones, aves, etc. Están listos para remitir por Express todos los pedidos que se les hagan de las estaciones de los ferrocarriles de Sonora y Arizona & New Mexico. Precios moderados. Las ordenes que se reciben se atienden inmediatamente.

Avenida Morley. Nogales, Arizona.

JUAN ZENIZO.

Comerciante Importador. Gran deposito de Abarrotes, Provisiones, Granos y artículos del país. VENTAS POR MAYOR Y MENOR. Propietario de las fábricas de—

Pastas alimenticias y de Almidon.

Y de la gran molienda de café a vapor conocida por La Flor del Café. Union en Sonora y abastecedora de todo el Estado y de la Costa del Pacifico. Avenida VIII Guaymas, Sonora, Mexico.

LA BONANZA.

Jos. Pascholy & Co. Vinos de California de todas clases. CERVEZA VANHEUSER BUSCH.

Ventas por carros enteros á precios de fábrica. Gran surtido de Provisiones Para las familias. Nogales, Arizona.

Botica Internacional.

JAS. B. MIX & CO. Sucesores de CHENOWETH Y MIX.

Drogas, Medicinas de Patente, Papelería: ARTICULOS DEL TOCALOR. NOGALES, ARIZONA. Dulces Finos, Aguas Gaseosas, etc.

OSCAR J. SMITH.

Comprador de metales en TORRES, SONORA. Compra metales y Productos metalúrgicos En cualquier cantidad.

BOTICA Mexicana.

ISAAC RIVERA Y CIA. Selecto surtido de toda clase de Drogas Medicinales. Medicinas de patente, Francesas, Inglesas, Alemanas y Americanas; Perfumería de lo mejor que producen las fabricas de Paris y Londres. Se reciben constantemente las últimas novedades por mar y tierra. VIII AVE. NO. 207. GUAYMAS, SONORA, MEXICO.

Imprenta y Encuadernación. Illustration of a man operating a printing press. DE. Eduardo Gaxiola. Impresiones de lujo y corrientes, Esqueletos aduanales, Tarjetas de Bautizo, de Visita y Matrimoniales. Esqueletos Funebres.

Eduardo Gaxiola

Avenida VIII No. 129. Libranzas, Checks, Pagarés, Recibos, Conocimientos y TODA CLASE DE TRABAJOS DEL RAMO. Papel rayado á la orden. Se hacen libros en blanco con el rayado que se pida Y TODA CLASE DE ENCUADERNACIONES.

Miguel Latz y Hermano.

COMERCIANTE IMPORTADORES. Proprietarios del Molino Harinero TERRENATE.

AGENTES Y DEPOSITARIOS DE "The California Powder Works," Para su renombrada polvora para minas "HERCULES."

Agentes para el Estado de Sonora de The Studebaker Bros., Manufacturing Co.

Y para sus bien conocidos CARROS DE CARGA. Venta exclusiva de los famosos arados de acero de la MOLINE PLOW CO.

En ferreteria el mejor surtido del Estado. ESPECIALIDADES. Accesorios y utiles para ingenios. Acero "Black Diamond." Bandas y empaques. Cañeria de hierro. El surtido mas completo para el minero y el agricultor.

Banqueros de las Compañías de Seguros de vida "MUTUA" y "TRAVELERS." Sub-agentes para los carros Studebaker: Arturo Morales, Guaymas. Antonio Calderon, Hermosillo. P. Sandoval y Ca., Nogales.

MAGDALENA, Casa Matriz. Sucursal, SANTA ANA.

Bojorquez y Lamarque, COMISIONISTAS.

Calle Hidalgo, No. 61. HERMOSILLO, SONORA, MEX. Almacen de Granos, Semillas, Abarrotes, Vinos y Licores. AGENTES DE LAS FAMOSAS CAJAS VICTOR. De los maravillosos puros "CROWN." De la gran casa comercial de Slesman & Wormser Co. De las maquinarias para agricultura PERLIN. Banqueros de LA FRATERNAL.

Roy Titcomb

WILLIAM ROY. ED. TITCOMB. NOGALES, ARIZONA. COMERCIANTE EN Madera, Puertas y Ventanas, Cal y Cemento, Fierro en barras, Tubos de fierro para cañeria, Aceite de Valvolina, Pólvoa Gigante, Mechas y Capsules, Rieles "T.", Carbon de Piedra, Acero Octagono, Fierro Laminado Bandas Empaques, etc. Unicos agentes en Sonora, Sinaloa y Baja California para la Colorado Iron Works, Denver Ffire Clay Company, Common Sense Whim Company y la Y Agentes Locales de la Giant Powder Company, Con. E. U.

Bazar de Boston.

DE FLEISCHER HERMANOS. Gran surtido de ropa hecha, el mas variado que hay en la frontera. Trajes comple tos, hechos a la medida. Ropa interior, camisas, sombreros, calzado y toda clase de artículos para caballeros. PRECIOS REDUCIDOS. Avenida Morley, Nogales, Arizona.

LA IBERIA.

NOGALES, ARIZONA. Gran deposito de ROPA Y ABARROTES. A Precios sin Competencia. Conservas alimenticias Europeas y de los Estados Unidos. LO MEJOR QUE PRODUCEN LAS FABRICAS. Se atienden con prontitud todas las ordenes que se reciben. ESCALADA HERMANOS.

THE RED HOUSE CASA GOLORADA.

RAMON VASQUEZ, Prop. Tienda de ropa, calzado y demas artículos. Para caballeros, señoras y niños. Efectos nuevos siempre. Compras al contado. Ventas a precios ínfimos. Avenida Morley, Nogales, Ariz.

PROTO HERMANOS.

Avenida Morley, Nogales, Arizona. Provisiones por Mayor y Menor. Recibimos constantemente carga de los grandes depositos de California y del Este. Las familias, agricultores y mineros encontrarán su provecho en nuestra casa, conocida por de LOS GRIEGO, todo lo que necesitan. Imprenta de "EL TRAFICO," Guaymas.